

Katedra slavistiky

sekce rusistiky

Posudek na magisterskou diplomovou práci

Autorka: Bc. Hana Szamszeliová

Titul (česky - rusky - anglicky): Kompresivní slovtvorba v ruském žargonu a slangu
Компрессивное словообразование в русском жаргоне и сленге

Vedoucí práce: Mgr. Jindřiška Kapitánová, Ph.D.

Oponent/ka:

Hodnocení¹:

	1	2	3	4	5
1. Dodržení tématu	☐	☐	☐	☐	☒
2. Schopnost formulovat předmět, cíle a závěry práce	☐	☐	☐	☒	☐
3. Schopnost analýzy excerpovaného materiálu/předmětu výzkumu a následné syntézy	☐	☐	☒	☐	☐
4. Interpretace a argumentace, práce se sekundární literaturou	☐	☐	☐	☒	☐
5. Struktura, logické uspořádání výkladu	☐	☐	☐	☐	☒
6. Bibliografický a poznámkový aparát, jednotný způsob citací	☐	☐	☐	☒	☐
7. Formální a stylistická úprava	☐	☐	☐	☒	☐
8. Jazyková správnost	☐	☒	☐	☐	☐
9. Využitelnost výsledků práce	☐	☐	☐	☐	☒

Celkem bodů:

36

10. Připomínky:

Diplomantka předkládá práci, která je po stránce teoretické i praktické vhodně koncipována, vychází z poměrně bohaté a aktuální odborné literatury a snaží se aplikovat téma i na reálné texty v současné ruštině. V textu se však silně projevuje jistá neznalost práce s odborným textem (srov. Резюме a Závěr, místy nesprávné číslování kapitol a podkapitol, občas i nevhodné užití lingvistických termínů), časová tíseň a nedostatečná korektura projevu v ruštině. Zajímavé téma, materiál i koncepce práce tak postrádá jistotu formálního podání.

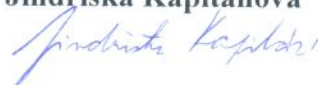
9. Náměty do diskuze:

1. Na s. 12 autorka rozlišuje jako dva různé slovtvorné postupy *сокращение* - *аббревиация*, z jakého zdroje vychází?
2. Autorka v praktické části nevymezuje jako produktivní postup abreviaci (s. 62) - je to záměr, či formální opomenutí? Navíc i její příklady abreviace se sufixací (př. *зэбуха*) dle mého názoru takto interpretovat nelze.
3. Některé příklady v praktické části nejsou interpretovány správně – např.: *нал* – *наличные деньги* /*универбация с нулевым суффиксом*/; *спецом* – *специально* /*усечение*/; *юг* - *гражданин Югославии* /*универбация с нулевым суффиксом*/; *дискарь* – *дисотека* /*безаффиксный способ*/. Mohla by se k nim autorka opět vyjádřit? Navrhuji zde přihlédnout k tomu, že slovtvorné postupy se vyskytují jak v prosté, tak v kombinované podobě. Jakou roli v autorčině materiálu pak hrají postupy prosté a postupy kombinované?

Závěr: Práci doporučuji k obhajobě.

Datum: 6.1. 2011

Jméno a podpis: Jindřiška Kapitánová



¹ Políčka „1 – 5“ jsou zaškrťovací. Po dvojitém kliknutí myši na konkrétní políčko se objeví okno, na jehož druhém řádku prosím zvolte možnost „zaškrtnuto“. Hodnocení „1“ – nejhorší, „5“ – nejlepší.